

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

22 avril 2014

**PROJET DE LOI**

**modifiant la loi du 3 juillet 2005  
relative aux droits des volontaires  
en vue de rendre le volontariat  
accessible aux étrangers**

ERRATUM

---

**Remplacer le dispositif du  
DOC 53 1071/006 par ce qui suit:**

Documents précédents:

**Doc 53 1071/ (2010/2011):**

- 001: Proposition de loi de Mmes Lanjri et Becq et M. Vercamer.
- 002: Amendements.
- 003: Addendum.
- 004: Rapport.
- 005: Texte adopté par la commission.
- 006: Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat.

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

22 april 2014

**WETSONTWERP**

**tot wijziging van de wet van 3 juli 2005  
betreffende de rechten van vrijwilligers wat  
het toegankelijk maken van vrijwilligerswerk  
voor vreemdelingen betreft**

ERRATUM

---

**Het beschikkend gedeelte van  
DOC 53 1071/006 vervangen als volgt:**

Voorgaande documenten:

**Doc 53 1071/ (2010/2011):**

- 001: Wetsvoorstel van de dames Lanjri en Becq en de heer Vercamer.
- 002: Amendementen.
- 003: Addendum.
- 004: Verslag.
- 005: Tekst aangenomen door de commissie.
- 006: Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
VB	:	Vlaams Belang
cdH	:	centre démocrate Humaniste
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones
LDD	:	Lijst Dedecker
MLD	:	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie
INDEP-ONAFH	:	Indépendant-Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications:		Afkortingen bij de nummering van de publicaties:	
DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 <sup>e</sup> législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 <sup>e</sup> zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Questions et Réponses écrites	QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral	CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV:	Compte Rendu Analytique	CRABV:	Beknopt Verslag
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)	CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
PLEN:	Séance plénière	PLEN:	Plenum
COM:	Réunion de commission	COM:	Commissievergadering
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
<b>Commandes:</b> Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.lachambre.be courriel : publications@lachambre.be	<b>Bestellingen:</b> Natieplein 2 1008 Brussel Tel. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.dekamer.be e-mail : publicaties@dekamer.be
Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC	De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier

Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

## Art. 2

Dans l'article 9, de la loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires, modifié par la loi du 19 juillet 2006, le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit:

“§ 2. Pour autant qu'il soit satisfait à toutes les conditions de la présente loi, ne relèvent pas du champ d'application de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers et de ses arrêtés d'exécution, pour l'exercice d'activités de volontariat:

1° les étrangers dont le séjour est couvert par un titre ou document de séjour accordé en vertu de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et ses arrêtés d'exécution;

2° les bénéficiaires de l'accueil au sens de l'article 2, 2°, de la loi du 12 janvier 2007 sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers, à l'exception de ceux visés à l'article 60 de la même loi.”.

## Art. 3

Dans la même loi, il est inséré un chapitre VI/1 contenant l'article 9/1 rédigé comme suit:

“Chapitre VI/1. Droit des étrangers

Art. 9/1. L'exercice du volontariat visé à l'article 3, 1°, ne porte pas préjudice à l'application de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et ne confère aucun droit à être autorisé ou admis à séjourner dans le cadre de cette même loi.”.

## Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

## Art. 2

In artikel 9 van de wet van 3 juli 2005 betreffende de rechten van vrijwilligers, gewijzigd bij de wet van 19 juli 2006, wordt paragraaf 2 vervangen als volgt:

“§ 2. Voor zover voldaan is aan alle voorwaarden van deze wet, vallen niet onder het toepassingsgebied van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers en de uitvoeringsbesluiten ervan, voor de uitoefening van vrijwilligersactiviteiten:

1° buitenlanders wier verblijf gedekt is door een verblijfstitel of -document toegekend krachtens de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en de uitvoeringsbesluiten ervan;

2° de begunstigen van de opvang in de zin van artikel 2, 2°, van de wet van 12 januari 2007 betreffende de opvang van asielzoekers en van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen, met uitzondering van die welke bedoeld worden in artikel 60 van dezelfde wet.”.

## Art. 3

In dezelfde wet wordt een hoofdstuk VI/1 ingevoegd dat een artikel 9/1 bevat, luidende:

“Hoofdstuk VI/1. Vreemdelingenrecht

Art. 9/1. Het verrichten van vrijwilligerswerk bedoeld in artikel 3, 1° doet geen afbreuk aan de toepassing van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en vormt geen basis voor een machtiging of toelating tot verblijf in het kader van diezelfde wet.”.

## Art. 4

Dans le chapitre VIII de la loi du 3 juillet 2005 précitée, il est inséré une section VIII, intitulée “Bénéficiaires de l’accueil”.

## Art. 5

Dans la section VIII, insérée par l’article 4, il est inséré un article 21/1 rédigé comme suit:

Art. 21/1. Le bénéficiaire de l’accueil, au sens de l’article 2, 2°, de la loi du 12 janvier 2007 sur l’accueil des demandeurs d’asile et certaines autres catégories d’étrangers, peut exercer du volontariat tout en conservant son allocation journalière prévue par l’article 34 de la loi du 12 janvier 2007 précitée, à condition d’en faire la déclaration préalable à l’Agence fédérale pour l’accueil des demandeurs d’asile.

## Art. 6

Dans la section VIII, insérée par l’article 4, il est inséré un article 21/2 rédigé comme suit:

Art. 21/2. L’Agence fédérale pour l’accueil des demandeurs d’asile peut limiter ou interdire l’exercice de l’activité, ou limiter ou interdire le cumul avec l’allocation journalière et la majoration en fonction des services communautaires prestés si elle peut prouver que:

1° cette activité ne présente pas les caractéristiques du volontariat au sens de la présente loi;

2° l’activité, par sa nature, sa durée et sa fréquence ou en raison du cadre dans lequel elle s’inscrit, ne présente pas ou plus les caractéristiques d’une activité habituellement exercée par des volontaires dans la vie associative;

3° l’activité porte préjudice au bon fonctionnement de la structure d’accueil ou aux besoins de l’accompagnement;

4° il y a des éléments qui font présumer des abus ou qui font présumer que l’activité est utilisée pour contourner les dispositions de l’article 35/1 de la loi du 12 janvier 2007 et ses arrêtés d’exécution.

Le Roi peut préciser, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les règles complémentaires.

## Art. 4

In hoofdstuk VIII van voornoemde wet van 3 juli 2005 wordt een sectie VIII ingevoegd, luidende: “Begunstigden van de opvang”.

## Art. 5

In sectie VIII van voornoemde wet, ingevoegd bij artikel 4, wordt een artikel 21/1 ingevoegd, luidende:

Art. 21/1. De begunstigde van de opvang in de zin van artikel 2, 2°, van de wet van 12 januari 2007 betreffende de opvang van asielzoekers en van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen mag vrijwilligerswerk uitvoeren met behoud van zijn dagvergoeding bepaald in artikel 34 van de voornoemde wet van 12 januari 2007, op voorwaarde dat er voorafgaande aangifte van wordt gedaan aan het Federaal Agentschap voor de Opvang van Asielzoekers.

## Art. 6

In sectie VIII van voornoemde wet, ingevoegd bij artikel 4, wordt een artikel 21/2 ingevoegd, luidende:

Art. 21/2. Het Federaal Agentschap voor de Opvang van Asielzoekers kan de uitoefening van de activiteit beperken of verbieden, of de cumulatie met de dagvergoeding en de verhoging in functie van de gepresteerde gemeenschapsdiensten beperken of verbieden als het kan aantonen dat:

1° deze activiteit de kenmerken van het vrijwilligerswerk niet vertoont in de zin van deze wet;

2° de activiteit door de aard ervan, de duur en de frequentie of wegens het kader waarin zij past, geen kenmerken of geen kenmerken meer vertoont van een activiteit die gewoonlijk wordt uitgeoefend door vrijwilligers in het verenigingsleven;

3° de activiteit afbreuk doet aan de goede werking van de opvangstructuur of aan de behoeften van de begeleiding;

4° er elementen zijn die misbruiken doen vermoeden of die doen vermoeden dat de activiteit wordt gebruikt om de bepalingen van artikel 35/1 van de wet van 12 januari 2007 en de uitvoeringsbesluiten ervan te omzeilen.

De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de aanvullende regels preciseren.